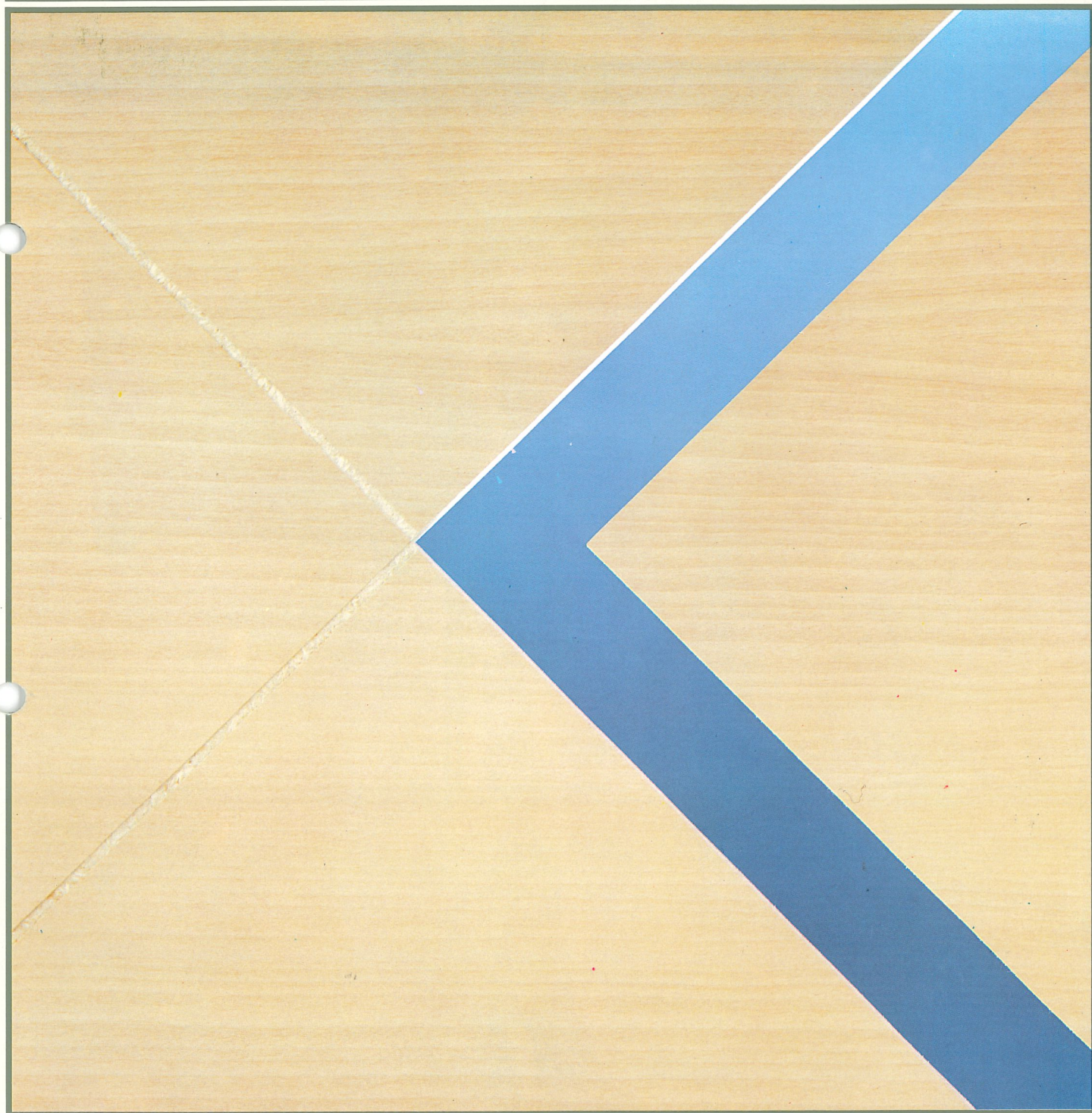


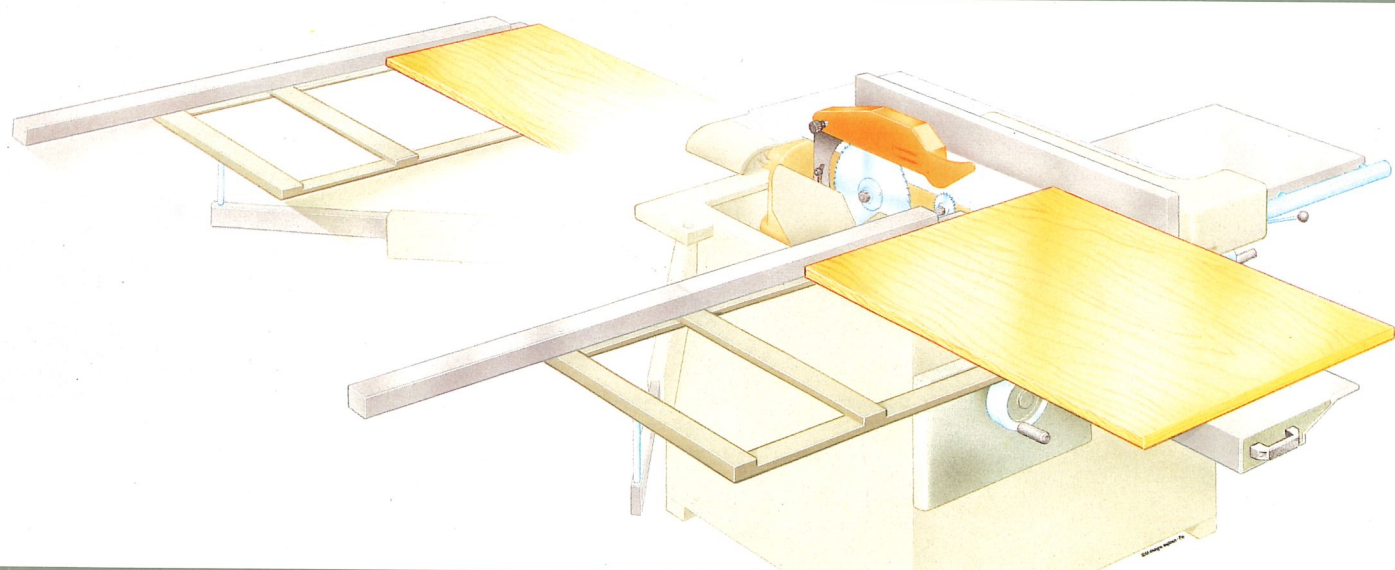
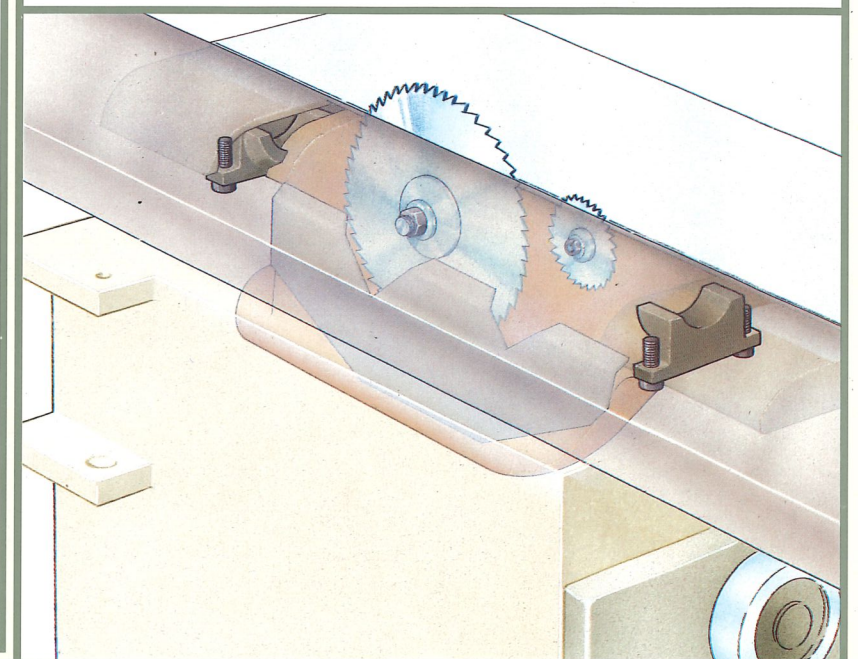
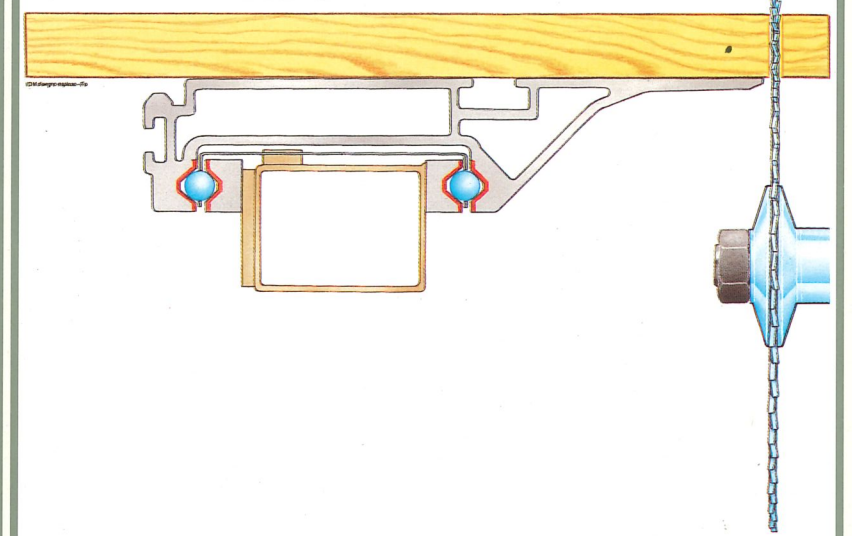
SI12SW

SCIE EQUARRISSEUSE AVEC LAME INCLINABLE
TISCHKREISSÄGE MIT SCHWENKBAREM SÄGEBLATT



 **scm**

KLEINE DIMENSIONEN FÜR GROSSE LEISTUNGEN
PETITE TAILLE POUR GRANDE PERFORMANCE



FINITION DE QUALITE.

La pose de la pièce sur le chariot qui se déplace le long et très près de la lame élimine toute vibration durant la coupe et permet d'obtenir une finition de qualité élevée.

La fixation du groupe porte-lame inclinable, réalisée au moyen d'un double support monté sur la table, confère une excellente rigidité à la machine même dans le cas de grosses épaisseurs de coupe.

FLEXIBILITE EN USINAGE.

La machine est pourvue d'une course utile d'équarissage de 1450 mm, avec inciseur et d'un chariot en aluminium qui se déplace sur des glissières de précision en acier trempé.

FERTIGUNGQUALITÄT.

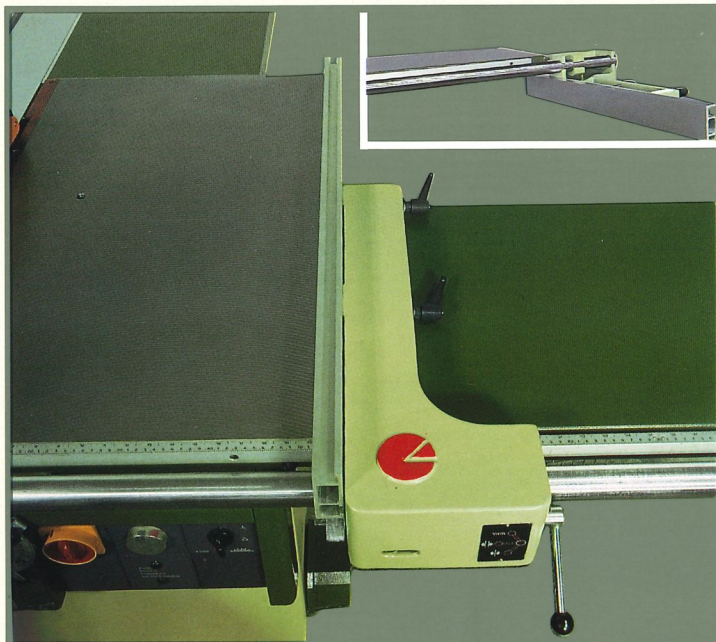
Die Werkstückauflage bis an das Sägeblatt verhindert Vibrationen während des Arbeitsvorganges und gewährleistet somit eine höhere Fertigungsqualität.

Die doppelte Abstützung des Schwenkarmes am Maschinenständer garantiert auch bei grossen Werkstückabmessungen für Verwindungsfreiheit.

FLEXIBILITÄT BEI DER BEARBEITUNG.

Die Maschine ist mit 1450 mm Besäumwagenlauf, Vorritzaggregat sowie mit Aluminiumbesäumwagen auf gehärteten, präzisen Stahlführungen ausgerüstet.

TECHNOLOGIE ET FIABILITE TECHNOLOGIE UND ZUVERLÄSSIGKEIT

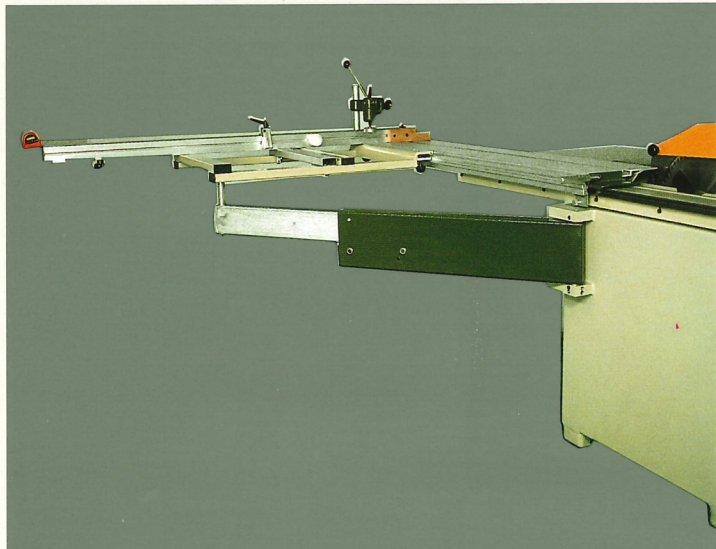


GUIDE POUR COUPES PARALLELES.

Il est constitué d'un support en fonte et d'un guide d'appui en aluminium. Il se déplace sur une barre en acier, qui lui confère compacité et haute stabilité dans le cas de fortes sollicitations. On dispose en outre d'un réglage micrométrique et il est facilement escamotable quand l'utilisation de la table l'exige.

PARALLELANSCHLAG.

Der gusseiserne Anschlag mit Aluminiumlineal wird auf einer präzisen Rundführung geführt. Dies erhöht die Stabilität auch bei hohen Anforderungen. Eine Feineinstellung gehört zum Serienumfang und der komplette Anschlag kann bei Bedarf (aufteilen von grossen Platten) leicht unter Tischebene abgeschwenkt werden.

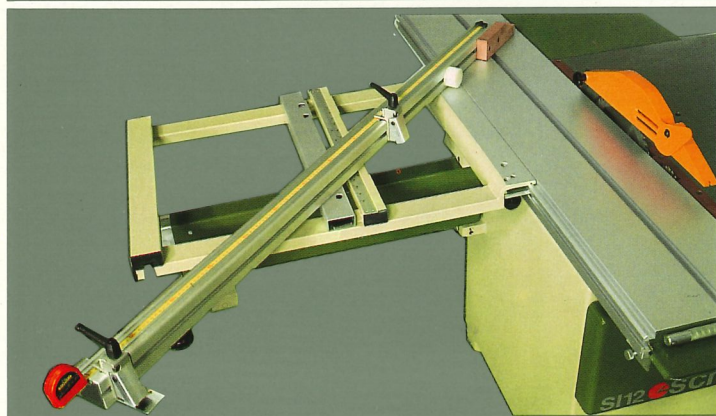


SUPPORT TELESCOPIQUE.

Outre le fait de présenter un soutien rigide au cadre d'équarrissage, le déplacement du bras télescopique sur des galets circulaires garantit une rectitude parfaite et constante sur toute la course.

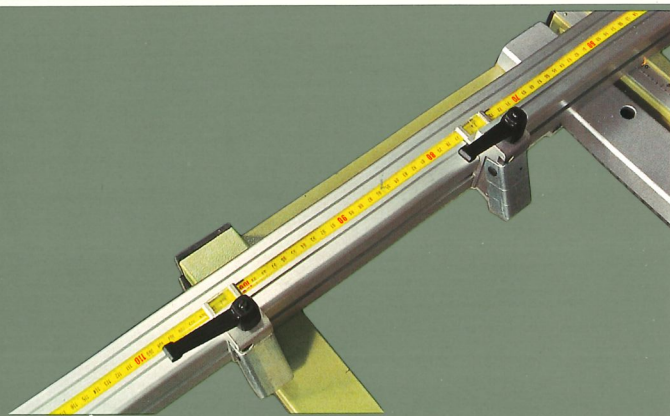
SCHWENKARM MIT TELESKOPPAUSLEGER.

Dieser garantiert eine sichere Abstützung des Schiebetisches sowie eine konstante Parallellität auf der gesamten Lauflänge dank Prismen-Laufrollen.



CADRE DE GUIDAGE. Le cadre est facilement positionnable par l'opérateur, avec sa rigidité remarquable, il garantit au guide une assise parfaite dans toutes les positions de travail.

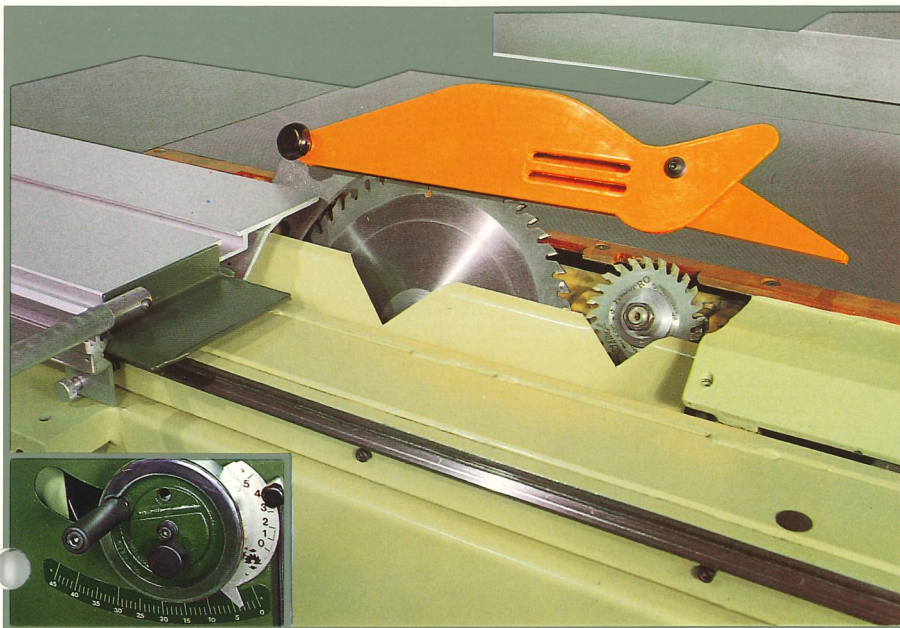
SCHIEBETISCH. *Leichte Einstellung für den Bedienenden. Der stabile Schiebetisch gewährleistet eine präzise Befestigung des Anschlaglineals in allen Positionen.*



GUIDE. Le guide en aluminium à structure tubulaire est équipée de butées et de règles extensibles jusqu'à 2600 mm. Les réglages pour les coupes angulaires sont simples ($-45 + 45$).

ANSCHLAGLINEAL. *Das Aluminiumprofil-Anschlaglineal ist komplett mit Klappanschlägen und Millimeterskala, ausziehbar bis 2600 mm, ausgestattet. Doppelseitige Winkelschnitte $-45 + 45$ Grad sind leicht einstellbar.*

TECHNOLOGIE ET VERSATILITE TECHNOLOGIE UND VIELSEITIGKEIT

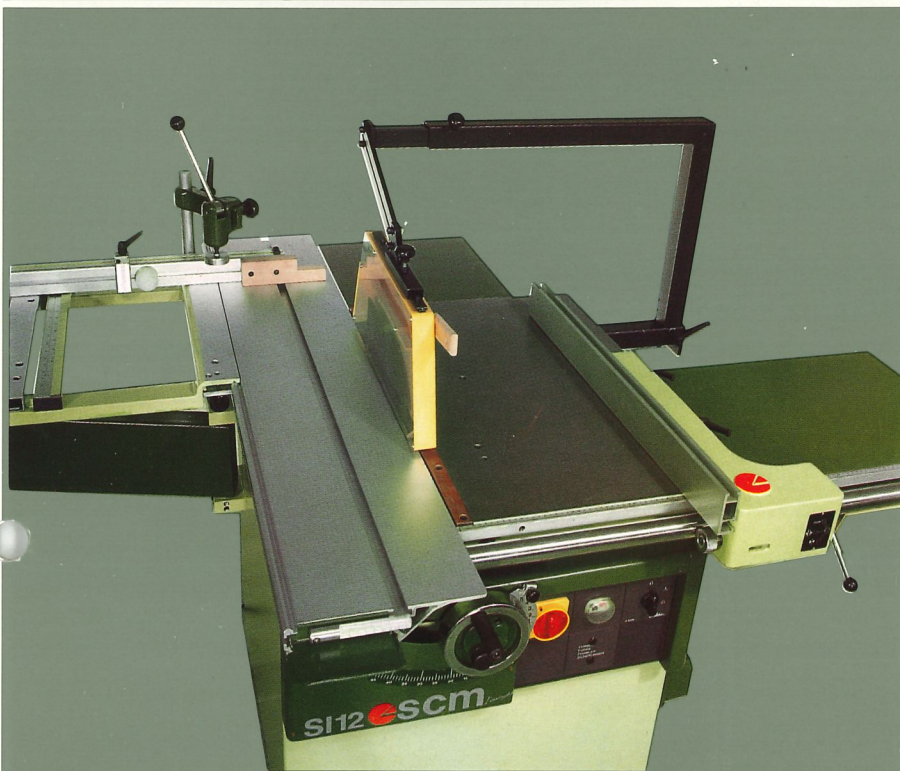


INCISEUR.

Le groupe inciseur est facilement réglable. Il s'introduit et s'enlève au moyen d'un levier externe.

VORRITZAGGREGAT.

Durch aussenliegende Griffe leicht höhenverstellbar.

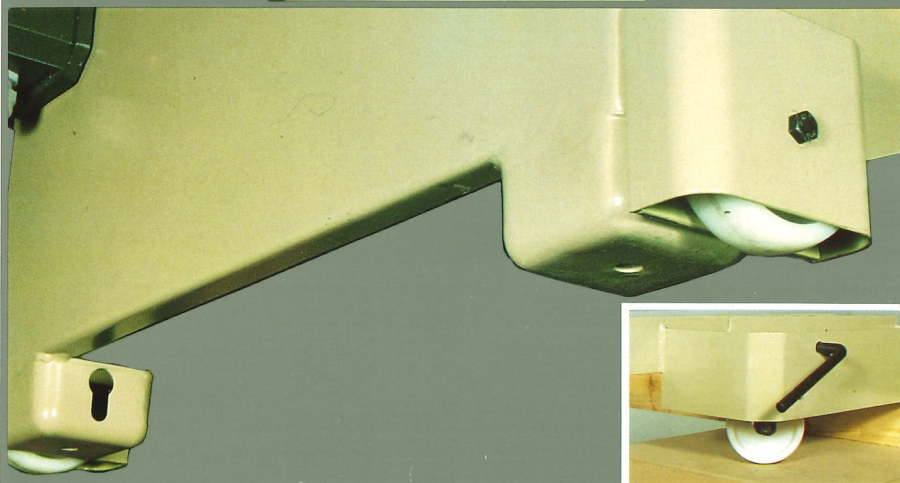


PROTECTION DE LA LAME.

Une mise au point rapide permet un changement de lame plus facile.

SÄGEBLATTPENDELSCHUTZ.

Schnelles Einstellen erlaubt leichtes Auswechseln des Sägeblattes.



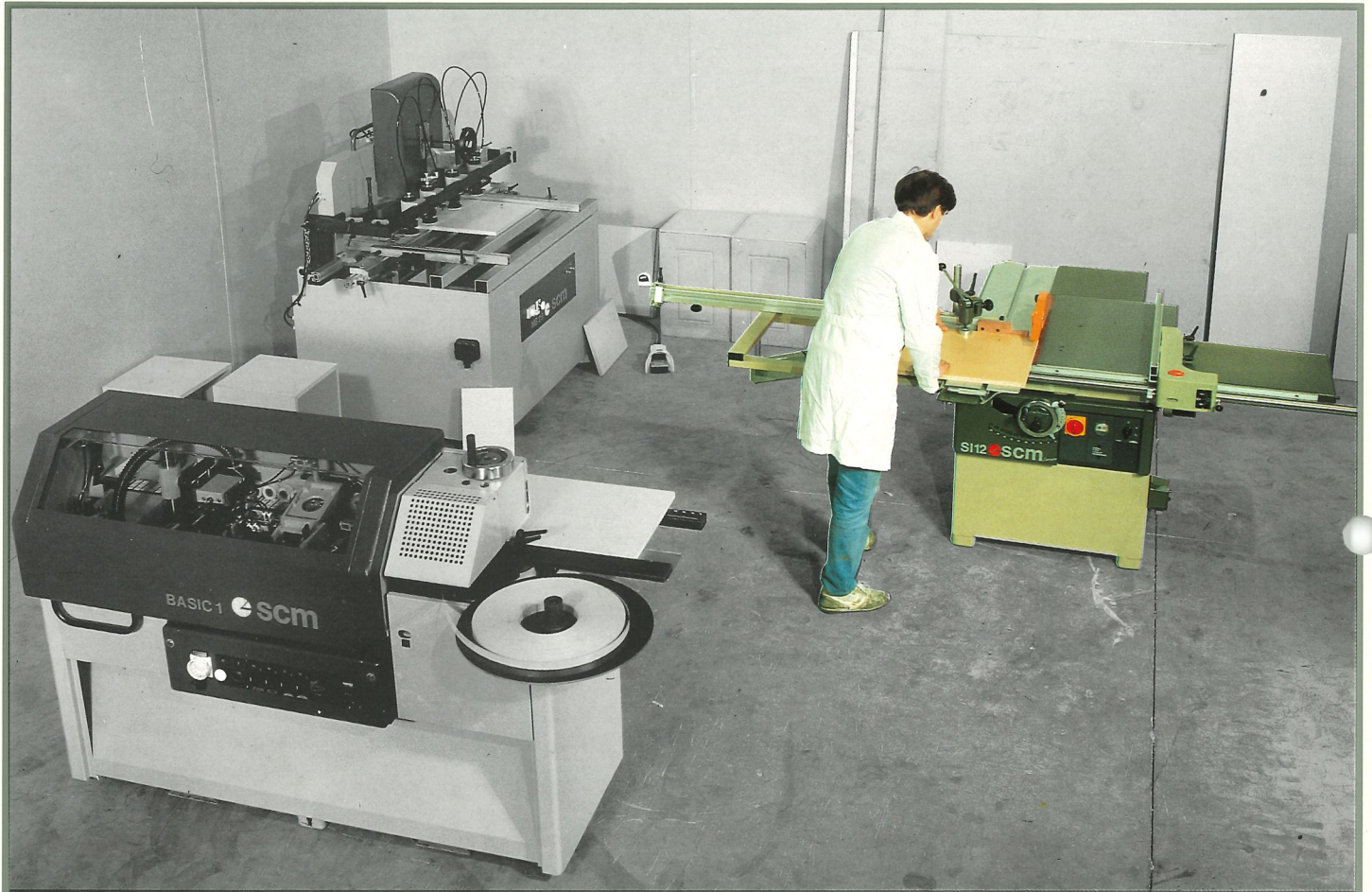
TRAIN DE ROUES DE DEPLACEMENT.

Il est monté sous le bâti, il est d'une grande utilité quand il devient nécessaire de déplacer la machine dans des espaces réduits.

FAHREINRICHTUNG.

Die im Maschinenständer eingebaute Fahreinrichtung erhöht die Vielseitigkeit der Maschine insbesondere in raumbeengten Betrieben.

L'EQUILIBRE IDEAL ENTRE LA TECHNOLOGIE ET L'ADAPTATION DES SYSTEMES POUR L'USINAGE DES PANNEAUX
 DAS IDEALE GLEICHGEWICHT ZWISCHEN TECHNOLOGIE UND FUNKTIONALITÄT BEI DER PLATTENBEARBEITUNG

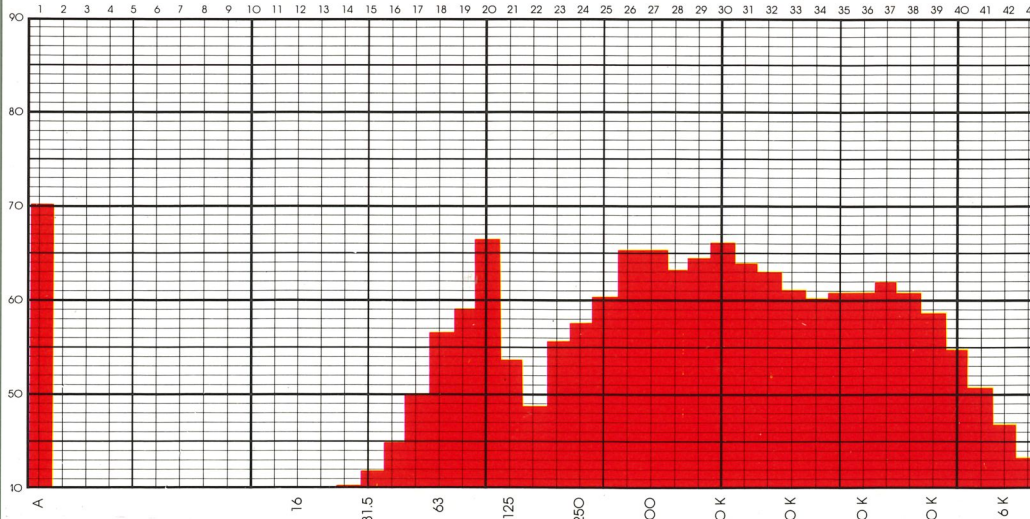


La SCM propose des produits d'avant-garde qui intègrent les diverses fonctions dans le travail du panneau: **sciage, équarrissage, placage des chants et perçage.**

Ces systèmes intégrés SCM permettent les solutions les mieux appropriées aussi bien pour les petits lots de pièces que pour les travaux unitaires.

SCM bietet Spitzenprodukte und fortschrittliche Technologie, die die Plattenbearbeitung in den verschiedenen Funktionen ergänzt: **Plattenaufteilen - Besäumen - Kantenleimen und Bohren.** Die SCM-Integrierungssysteme sind die ideale Lösung für kleine Serien oder Einzelfertigung.

SI12SW A NIVEAU DE BRUIT dB (A) 70,3
 SI12SW GERÄUSCHPEGEL dB (A) 70,3



Etude sur graphique (A) du niveau sonore moyen sur la base de mesure selon la Norme DIN 45635/1651.

Grafische Studie (A) des Mittelwertes des Geräuschpegels lt. DIN Norm 45635/1651.

BRUIT. À partir du projet jusqu'à la phase de production, la SCM dédie le maximum de ses efforts à l'insonorisation des machines. Pour obtenir ces résultats, la SCM se sert de la "CSR" (Coopérative De Recherches sur le Bruit) hautement spécialisée et avec une structure technologique d'avant-garde dans le secteur.

LÄRMFORSCHUNG. Vom Entwurf bis zur Produktion der Maschinen verfolgt SCM mit besonderen Anstrengungen die Geräuschenwicklung mit dem Ziel, den Geräuschpegel zu reduzieren. Zu diesem Zweck wurde ein Lärmforschungsverband gegründet, dessen technologische Strukturen auf diesem Gebiet der Zeit weit voraus sind.

DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN

Dimensions de la table fixe	Abmessungen feststehender Tisch	645x840 mm.
Dimensions de la table roulante	Abmessungen Schiebetisch	300x1500 mm.
Inclinaison de la lame	Sägeblatt schwenkbar	45°
Course max. à équarrir (avec inciseur)	Besäumkapazität (mit Vorritzaggregat)	1450 mm.
Rallonge du guide pour la largeur de coupe jusqu'à	Anschlaglineal ausziehbar bis	2600 mm.
Largeur de coupe sur le guide parallèle	Schnittbreite mit Parallelanschlag	1000 mm.
Alésage de la lame principale	Sägeblatt Innendurchmesser	30 mm.
Alésage de la lame inciseur	Vorritzer Innendurchmesser	20 mm.
Diamètre max. de la lame principale	Sägeblatt Aussendurchmesser	300 mm.
Diamètre max. de la lame inciseur	Vorritzer Aussendurchmesser	100 mm.
Hauteur max. de coupe avec lame à 90 degrés	Max.Schnitthöhe mit Sägeblatt 90 Grad	100 mm.
Hauteur max. de coupe avec lame à 45 degrés	Max. Schnitthöhe mit Sägeblatt 45 Grad	70 mm.
Vitesse de rotation de la lame principale	Sägeblatt Drehzahl	4000 T/U min.
Vitesse de rotation de la lame inciseur	Vorritzer Drehzahl	8000 T/U min.
Diamètre bouche d'aspiration	Absaugstutzen Durchmesser	100 mm.
Poids net	Nettogewicht	430 Kg.
Poids net avec emballage maritime	Gewicht mit seemässiger Verpackung	510 Kg.
Dimensions avec emballage maritime	Abmessungen mit seemässiger Verpackung	1750x1050x1150 mm.

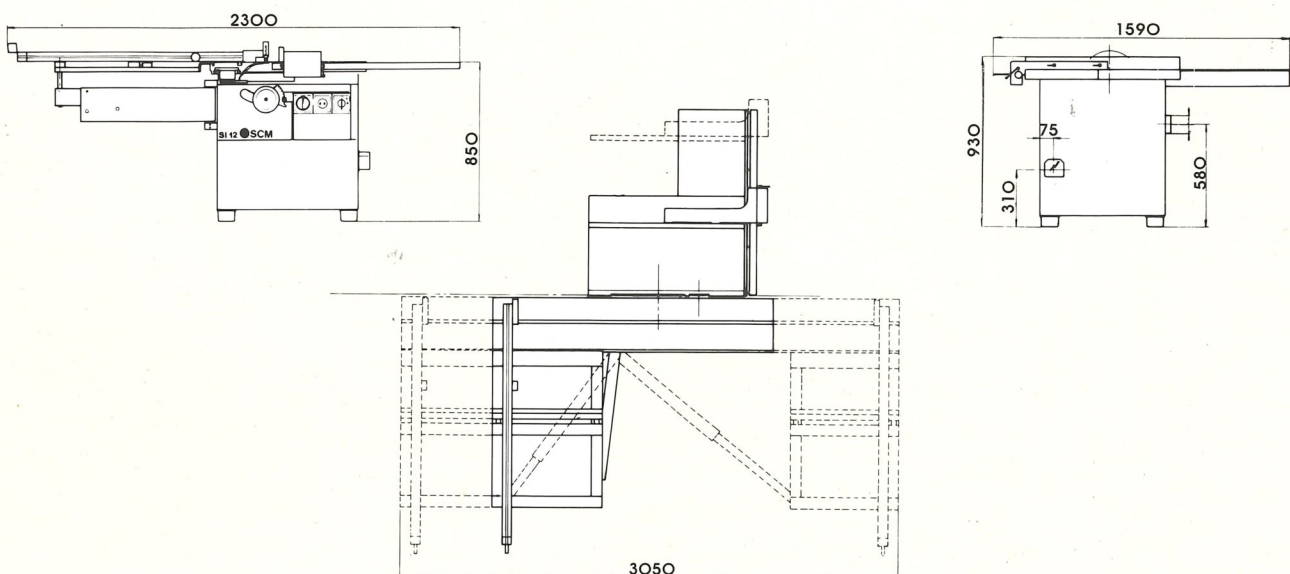
OPTIONS PRINCIPALES

Inciseur
 Largeur de coupe sur guide parallèle 1500 mm.
 Protection de la lame
 Train de roues escamotables déplacement à commande extérieure
 Moteur monophasé CH 3 kW 2,2
 Puissance max. disponible CH 5,5 kW 4

HAUPTSÄCHLICHES SONDERZUBEHÖR

Vorritzer
 Schnittbreite mit Parallelanschlag 1500 mm.
 Sägeblattpendelschutz
 Maschinenräder über Aussenhebel versenkbar
 Einphasenmotor 2,2 kW (3 PS)
 Max. Motorleistung 4 kW (5 PS)

DIMENSIONS · ABMESSUNGEN



Les illustrations et les données contenues dans le présent dépliant ne nous engagent pas. La SCM se réserve le droit d'apporter des modifications par suite d'exigences de caractère technique, commercial et organisationnel, les principales caractéristiques des machines demeurant inchangées. En outre, les parties jointes, comme les protections, les accessoires, etc. peuvent être différentes conformément aux lois et exigences particulières des pays auxquels les machines sont destinées.

Die in diesem Prospekt vorhandenen Abbildungen und technischen Daten sind unverbindlich. Die Firma SCM behält sich das Recht vor, aus technischen, kaufmännischen und organisatorischen Gründen, Änderungen vorzunehmen unter Beibehaltung der hauptsächlichsten Merkmale und Kennzeichen der dargestellten Maschinen. Desweiteren können zusätzliche Teile, wie Schutzvorrichtungen, Armaturen usw. Änderungen erfahren und zwar je nach den Gesetzen und besonderen Erfordernissen der Länder, für die die Maschinen bestimmt sind.

SCM INTERNATIONAL spa
Via Casale, 384 · 47040 Villa Verucchio · Rimini · Italy
Tel. 0541/677061-677272 · Telex 550142

